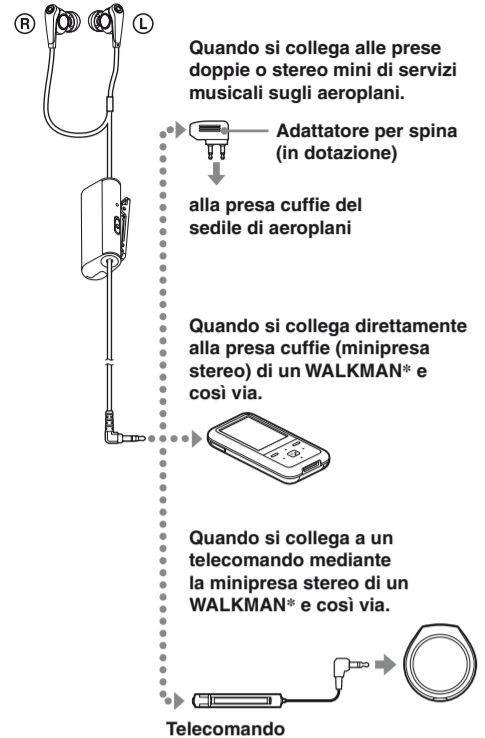




## Ascolto della musica

**1** Collegare le cuffie all’apparecchio AV.

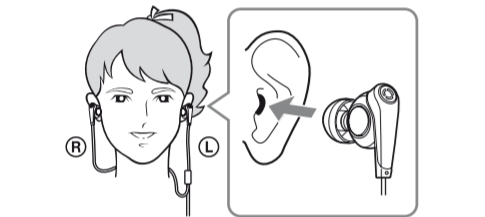


\* “WALKMAN” e il logo “WALKMAN” sono marchi di fabbrica registrati di Sony Corporation.

**2** Indossare protezioni per auricolari contrassegnato da Ⓡ nell’orecchio destro e quello contrassegnato da Ⓛ (Ⓛ) è dotato di un punto tactile per una maggiore semplicità d’uso.) nell’orecchio sinistro. Introdurre con cautela gli protezioni per auricolari in modo che si adattino perfettamente alle orecchie.

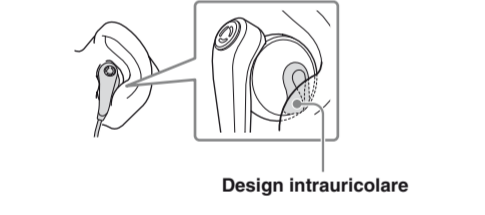
**Nota**

Accertarsi che le protezioni per auricolari si adattino correttamente alle orecchie. Diversamente, la funzione di eliminazione dei disturbi non opera correttamente. Regolare la protezioni per auricolari in modo che si adattino perfettamente alle orecchie.



**Design intrauricolare per una portabilità più sicura**

Le cuffie sono dotate di una sporgenza sul lato posteriore che si inserisce perfettamente nelle orecchie.



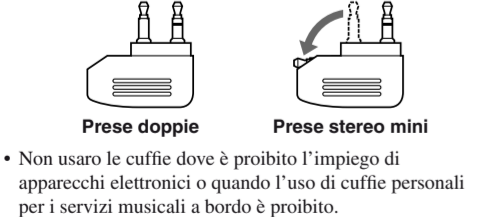
**3** Accendere le cuffie. L’indicatore POWER si illumina in rosso. Quando si accendono le cuffie i rumori ambientali sono ridotti e si può sentire la musica più chiaramente a volume più basso.



**4** Accendere l’apparecchio AV.

**Note sull’uso in aereo**

• È possibile collegare l’adattatore per spina in dotazione alle prese doppie o alle miniprese stereo dei servizi per l’ascolto di musica in aereo.

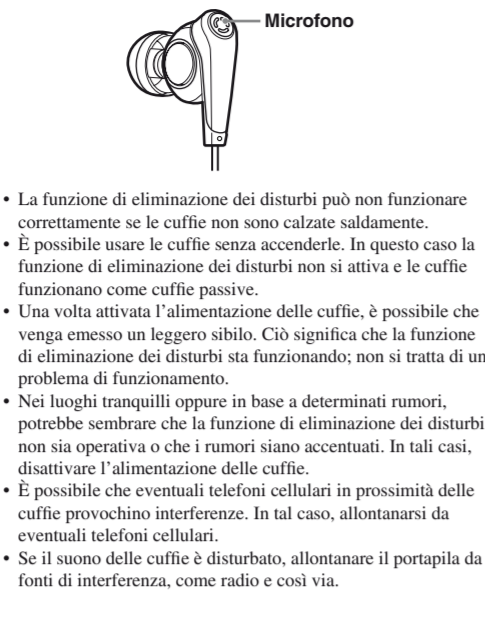


In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema non trattati in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

**Dopo l’ascolto**  
Spegnerre le cuffie.

**Note**

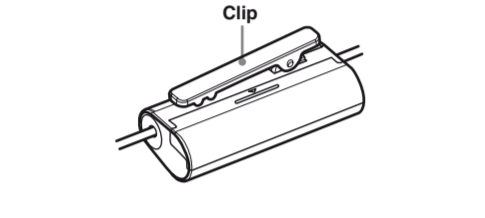
• La funzione di eliminazione dei disturbi è efficace soltanto per i disturbi compresi nella gamma di bassa frequenza. Anche se il rumore viene ridotto, non viene eliminato completamente.
• Non aprire il microfono delle cuffie con le mani. La funzione di eliminazione dei disturbi può non funzionare correttamente.



• La funzione di eliminazione dei disturbi può non funzionare correttamente se le cuffie non sono calzate saldamente.
• È possibile usare le cuffie senza accenderle. In questo caso la funzione di eliminazione dei disturbi non si attiva e le cuffie funzionano come cuffie passive.
• Una volta attivata l’alimentazione delle cuffie, è possibile che venga emesso un leggero sibilo. Ciò significa che la funzione di eliminazione dei disturbi sta funzionando; non si tratta di un problema di funzionamento.
• Nei luoghi tranquilli oppure in base a determinati rumori, potrebbe sembrare che la funzione di eliminazione dei disturbi non sia operativa o che i rumori siano accentuati. In tali casi, disattivare l’alimentazione delle cuffie.
• È possibile che eventuali telefoni cellulari in prossimità delle cuffie provochino interferenze. In tal caso, allontanarsi da eventuali telefoni cellulari.
• Se il suono delle cuffie è disturbato, allontanare il portapila da fonti di interferenza, come radio e così via.

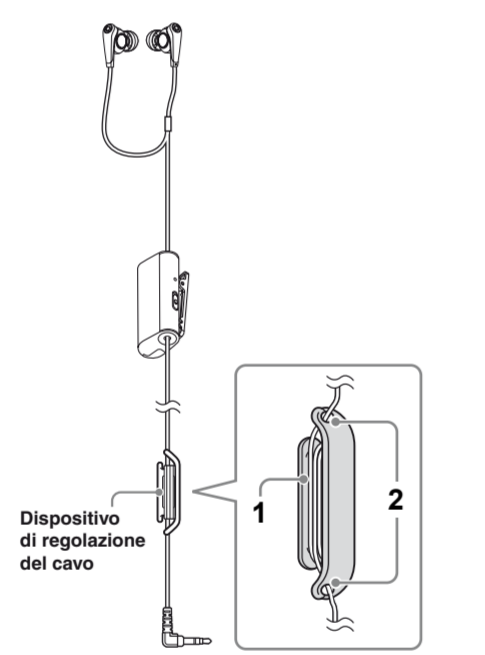
### Uso della clip

È possibile applicare il portapila ad una tasca tramite l’apposita clip.



## Uso del dispositivo di regolazione del cavo in dotazione

È possibile regolare la lunghezza del cavo avvolgendolo sull’apposito dispositivo. (Il cavo può essere avvolto sul dispositivo di regolazione fino a 40 cm. Avvolgendolo di più, il cavo fuoriesce facilmente dal dispositivo stesso.)



**1** Avvolgere il cavo.

**2** Premere il cavo nel foro di alloggiamento per fissarlo in posizione.

**Quando si trasportano le cuffie**  
È possibile riporre anche separatamente le cuffie e il portapila all’interno degli scomparti separati della custodia di trasporto (in dotazione).

## Precauzioni

- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto.
- Non lasciare che la spina si sporchi altrimenti il suono può risultare distorto.
- Assicurarsi di portare le cuffie ad un rivenditore Sony quando è necessario sostituire gli protezioni per auricolari o eseguire riparazioni.
- Non lasciare le cuffie in luoghi esposti a luce solare diretta, calore o umidità.
- Non sottoporre le cuffie ad urti eccessivi.
- Maneggiare con cura le cuffie.
- Per la pulizia degli protezioni per auricolari, è necessario innanzitutto rimuoverli dalle cuffie, quindi pulirli con acqua e un detergente neutro. Una volta terminata la pulizia, asciugare accuratamente gli protezioni per auricolari prima di utilizzarli.
- Di tanto in tanto, è necessario sostituire gli protezioni per auricolari. Se risultano usurati a causa di un uso quotidiano o di un periodo di deposito prolungato, sostituire gli auricolari con altri nuovi.
- In caso di sonnolenza o malesseri durante l’uso delle cuffie, interromperne immediatamente l’uso.
- Installare in modo saldo le protezioni per auricolari sulle cuffie. Se una protezione si stacca accidentalmente e rimane all’interno dell’orecchio, potrebbero verificarsi ferite.

**Note sulle cuffie**  
**Prevenzione di danni all’udito**  
Evitare di usare le cuffie ad alto volume. Gli esperti di udito consigliano di evitare lunghe riproduzioni ininterrotte ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o interrompere l’uso.

**Non ascoltare con le cuffie durante la guida o in bicicletta**

Poiché le cuffie mascherano i suoni esterni, ne può risultare un incidente stradale. Evitare di usarle anche in situazioni in cui l’udito non deve essere ostacolato, come presso passaggi a livello, cantieri di costruzione, ecc.

**Nota sull’elettricità statica**  
In condizioni di aria particolarmente secca, è possibile avvertire un lieve formicolio alle orecchie. Si tratta dell’effetto dell’elettricità statica accumulata nel corpo e non di un problema di funzionamento delle cuffie. Tale effetto può essere ridotto al minimo indossando indumenti costituiti da materiali naturali.

## Soluzione di problemi

**Suono assente**  
• Controllare il collegamento delle cuffie con l’apparecchio AV.
• Controllare che l’apparecchio AV collegato sia acceso.
• Alzare il volume sull’apparecchio AV collegato.

**L’effetto della funzione di eliminazione dei disturbi è insufficiente**

- Sostituire le protezioni per auricolari con protezioni di un’altra taglia, più adatte alle orecchie.
- Regolare la posizione delle protezioni per auricolari in modo che si adattino correttamente alle orecchie.
- La funzione di eliminazione dei disturbi è efficace con i rumori a bassa frequenza come quelli prodotti da aeroplani, treni o uffici (vicino a condizionatori ecc.), mentre non è così efficace sui suoni ad alta frequenza, come la voce umana.

**Non è possibile attivare l’alimentazione**  
• Verificare che la pila non sia scarica (l’indicatore POWER si spegne). Sostituire la pila con una nuova.

**Il suono del dispositivo sorgente collegato, come radio e televisore, non è udibile, oppure il suono delle cuffie è disturbato**

- Allontanare il portapila dal dispositivo sorgente collegato.

## Caratteristiche tecniche

<b>Generali</b>	
Tipo	Dinamico, chiuso
Unità pilota	13,5 mm, tipo a cupola (adottato CCAW)
Capacità di potenza	50 mW
Impedenza	16 Ω a 1 kHz (cuffie accese) <p>16 Ω a 1 kHz (cuffie spente)</p>
Sensibilità	98 dB/mW (cuffie accese) <p>99 dB/mW (cuffie spente)</p>
Risposta in frequenza	10 – 22.000 Hz
Rapporto eliminazione disturbi totale <sup>1)</sup>	Circa 9 dB <sup>2)</sup>
Cavo	Cavo Litz OFC di circa 1,5 m, di tipo da indossare al collo (incluso portapila)
Spina	Minispina stereo a L placcata in oro
Alimentazione	1,5 V CC, una pila tipo R03 (formato AAA)
Massa	Cuffie circa 7 g (cavo escluso) <p>Portapila circa 19 g (batteria inclusa, cavo escluso)</p>

**Accessori in dotazione**  
Pila Sony R03 (formato AAA) (1)  
Protezioni per auricolari (S × 2, M × 2, L × 2)  
Custodia di trasporto (1)  
Adattatore per spina per l’uso in aeroplano<sup>3)</sup> (singola/doppia) (1)  
Dispositivo di regolazione del cavo (1)  
Istruzioni per l’uso (1)  
Scheda di garanzia (1)

- In conformità allo standard di misurazione di Sony.
- Equivalente a una riduzione dell’energia acustica pari a circa il 87,4% rispetto a quando non vengono indossate le cuffie.
- Potrebbe non essere compatibile con alcuni servizi per l’ascolto di musica in aereo.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

##### Português

**Auscultadores com Cancelamento de Ruído**

## ADVERTÊNCIA

**Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.**

**Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.**

Quaisquer alterações ou modificações que não tenham sido expressamente aprovadas neste manual invalidarão a autoridade do utilizador para operar este equipamento.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que foi imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

**Aviso para os utilizadores: a seguinte informação só é aplicável a produtos comercializados em países onde se apliquem as directivas da UE**

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

**Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

**Tratamento de pilhas no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado na pilha ou na sua embalagem, indica que estes produtos não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados. Em determinadas pilhas este símbolo pode ser usado em combinação com um símbolo químico. Os símbolos químicos para o mercúrio (Hg) ou chumbo (Pb) são adicionados se a pilha contiver mais de 0.0005% em mercúrio ou 0.004% em chumbo. Devem antes ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acumuladores. Assegurando-se que estas pilhas são correctamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destas pilhas. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Se, por motivos de segurança, desempenho ou protecção de dados, os produtos necessitem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados. Acabado o período de vida útil do aparelho, coloque-o no ponto de recolha de produtos eléctricos/electrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada. Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias.

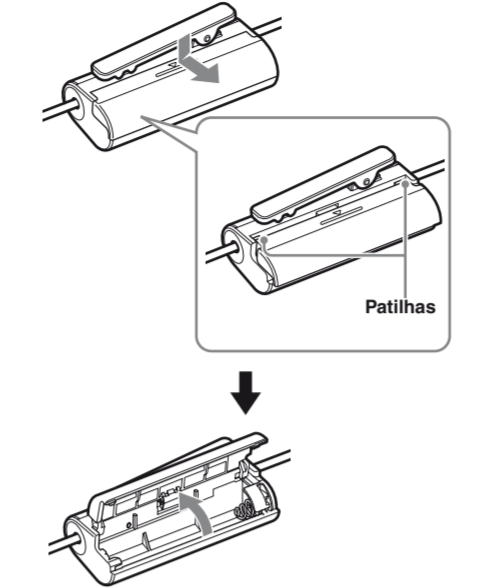
Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

## Características

- Os auscultadores com cancelamento de ruído reduzem ao mínimo o ruído ambiente indesejado e proporcionam um ambiente mais calmo para tirar o máximo partido do som. Um microfone dentro de cada auricular funciona com um circuito electrónico para criar uma onda de som contrária, cancelando o ruído
- Os auscultadores com cancelamento de ruído reduzem cerca de 87,4% do ruído ambiente, através do circuito electrónico (de acordo com a norma de medição da Sony)
- Auscultadores interiores verticais de tipo fechado para uma utilização segura e confortável
- Auriculares híbridas de silicone para uma utilização segura e confortável de longa duração
- Design de ajuste firme para uma fixação mais segura
- Pilha de longa duração - aproximadamente 100 horas com pilhas alcalinas AAA
- O modo de utilização dupla permite ouvir música com ou sem cancelamento de ruído
- É fornecido um adaptador de fichas para facilitar a ligação directa às tomadas estéreo ou duplas para serviços musicais no avião

## Instalação da pilha

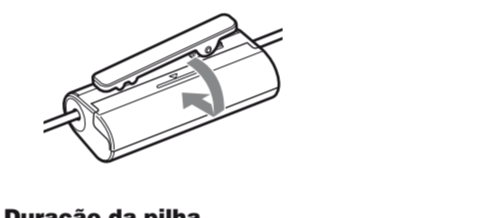
**1** Empurre e deslize a tampa do compartimento da pilha, do lado posterior do respectivo compartimento, para abrir. Antes de abrir a tampa do compartimento da pilha, verifique se as patilhas da tampa são visíveis.



**2** Introduza uma pilha R03 (tamanho AAA) no compartimento da pilha. Certifique-se de que introduz a pilha de acordo com a polaridade correcta.



**3** Alinhe, correctamente, a tampa do compartimento da pilha com o respectivo compartimento e depois faça-a deslizar para fechar.



Duração da pilha	
Pilha	Horas aprox. <sup>*1</sup>
Pilha Sony alcalina LR03 tamanho AAA	100 horas <sup>*2</sup>
Pilha Sony de manganésio R03 tamanho AAA	50 horas <sup>*2</sup>

<sup>\*1</sup> 1 kHz, saída de 0,1 mW + 0,1 mW

<sup>\*2</sup> O tempo indicado acima depende da temperatura ou das condições de utilização.

**Quando substituir a pilha**

Substitua a pilha por uma nova quando o brilho do indicador POWER estiver a piscar ou quando se apagar.

**Nota**

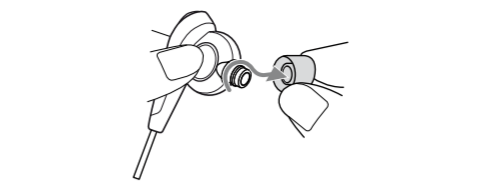
O cancelamento de ruído pode não funcionar apropriadamente se a pilha estiver fraca.

## Colocar os auriculares

Se os auriculares não encaixarem bem nos ouvidos, o efeito de cancelamento de ruído pode não ser eficaz. Para melhorar o cancelamento de ruído e desfrutar de uma melhor qualidade de som, mude o tamanho dos auriculares ou ajuste a posição dos mesmos para encaixarem confortavelmente nos ouvidos. Os auriculares de tamanho M são anexados aos auscultadores antes do envio. Se os auriculares de tamanho M não encaixarem bem nos ouvidos, substitua-os peos auriculares de tamanho S ou L fornecidos. Para confirmar o tamanho dos auriculares, verifique a cor no interior. Quando mudar os auriculares, coloque-os com firmeza nos auscultadores para evitar que caiam e fiquem no ouvido.

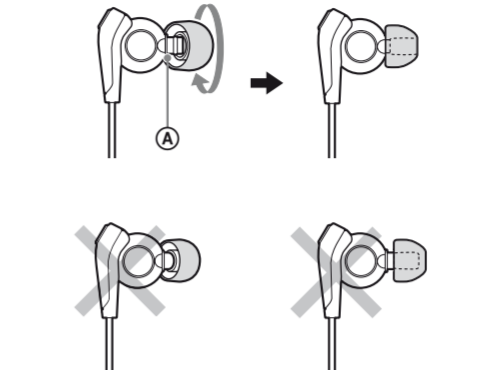


**Para retirar um auricular**  
Enquanto segura no auscultador, torça e puxe o auricular até este sair.



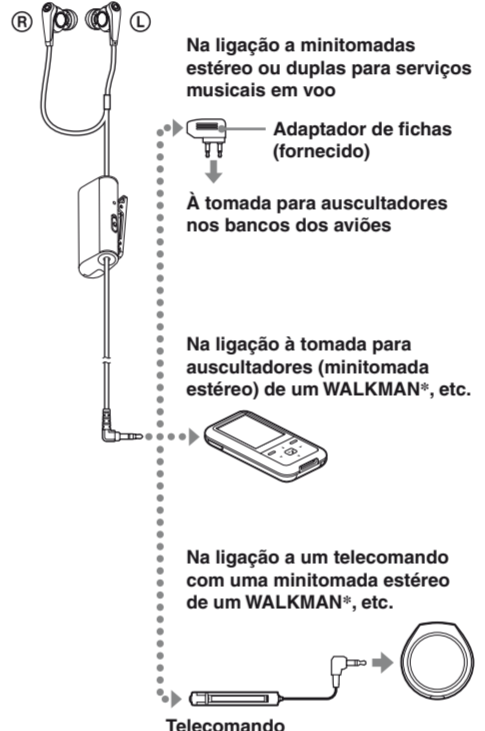
**Sugestão**  
Se o auricular escorregar e não conseguir retirá-lo, enrole-o num pano macio.

**Para colocar um auricular**  
Rode e pressione o auricular no auscultador até a parte colorida do auricular ficar alinhada com a marca Ⓐ.



## Audição de músicas

**1** Ligue os auscultadores ao equipamento AV.

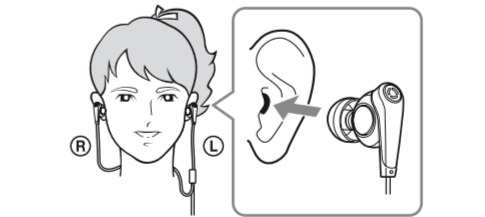


\* “WALKMAN” e o logótipo “WALKMAN” são marcas registadas da Sony Corporation.

**2** Coloque o auscultador com o símbolo Ⓡ no ouvido direito e o auscultador com o símbolo Ⓛ (Ⓛ) tem um ponto em relevo para facilitar o uso.) no ouvido esquerdo. Introduza os auriculares, com cuidado, nos ouvidos, de modo que as peças se adaptem bem aos seus ouvidos.

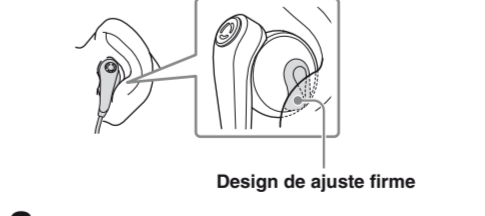
**Nota**

Certifique-se de que os auriculares encaixam correctamente nos ouvidos, caso contrário o cancelamento de ruído não funciona apropriadamente. Ajuste a posição dos auriculares para encaixarem confortavelmente nos ouvidos.



**Design de ajuste firme para uma fixação mais segura**

Os auscultadores têm projecção na parte posterior. Ajustam-se ao orifício do ouvido.



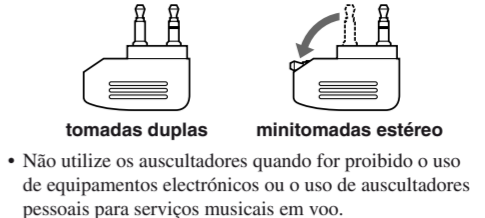
**3** Ligue a alimentação dos auscultadores. O indicador POWER acende-se a vermelho. Quando a alimentação é ligada, o ruído ambiental é reduzido e podem-se escutar as músicas com maior clareza a um volume menor.



**4** Ligue a alimentação do equipamento AV.

**Notas acerca da utilização em aviões**

• O adaptador de fichas fornecido pode ser ligado a minitomadas estéreo ou duplas, permitindo usufruir dos serviços musicais no avião.



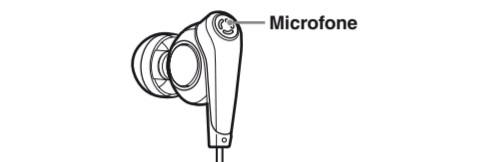
• Não utilize os auscultadores quando for proibido o uso de equipamentos electrónicos ou o uso de auscultadores pessoais para serviços musicais em voo.

Caso surjam quaisquer questões ou problemas relativos ao sistema, não solucionados neste manual, consulte o seu agente Sony mais próximo.

**Após a audição de músicas**  
Desligue a alimentação dos auscultadores.

**Notas**

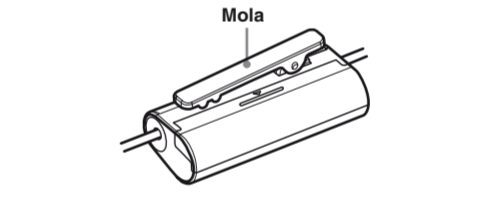
- A função de anulação de ruído só é eficaz com ruído de baixa frequência. Embora o ruído seja reduzido, não é totalmente cancelado.
- Não cubra o microfone dos auscultadores com as mãos. A função de cancelamento de ruídos pode não funcionar apropriadamente.



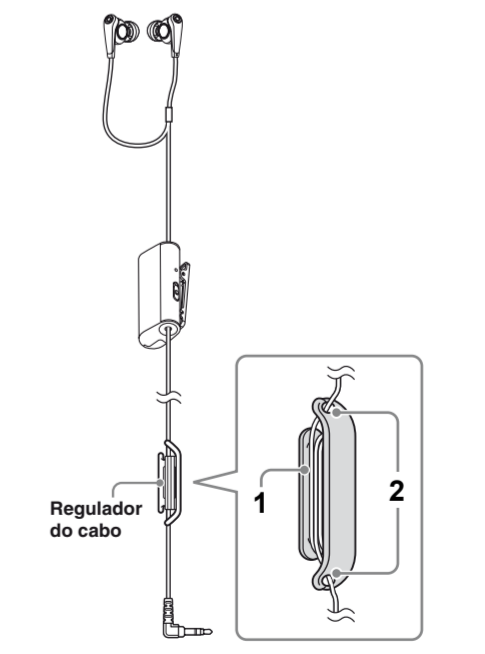
- A função de cancelamento de ruídos pode não funcionar apropriadamente, a menos que os auscultadores sejam firmemente colocados.
- Podem-se utilizar os auscultadores sem que se ligue a alimentação. Neste caso, a função de cancelamento de ruídos não fica activada e os auscultadores funcionam como auscultadores passivos.
- Depois de ligar os auscultadores, pode ouvir um zumbido ligeiro. Este zumbido é o som da função de cancelamento de ruídos e não uma avaria.
- Quando está num lugar calmo ou com certos tipos de ruído, a função de cancelamento de ruídos pode não ser eficaz ou o ruído pode ficar acentuado. Neste caso, desligue os auscultadores.
- Podem ocorrer interferências provocadas por telefones móveis. Se tal se verificar, afaste os auscultadores do(s) telefone(s) móvel (eis).
- Se o som dos auscultadores tiver ruído, afaste o compartimento da pilha de fontes de interferência, como um rádio, etc.

## Utilização da mola

Podе prende o compartimento da pilha no bolso de uma camisa com o respectivo gancho.



Podе ajustar o comprimento do cabo, enrolando-o no regulador do cabo. (Podе enrolar até 40 cm do cabo no regulador. Se enrolar mais, este pode soltar-se facilmente do regulador do cabo.)



**1** Enrole o cabo.

**2** Empurre o cabo para dentro da ranhura para o prender no lugar.

## Precauções

- Limpe os auscultadores com um pano macio e seco.
- Não deixe a ficha suja, caso contrário, o som pode ficar distorcido.
- Não deixe de levar os auscultadores a um agente Sony quando for necessário trocar os auriculares ou realizar algum concerto.
- Não deixe os auscultadores estéreo em locais sujeitos à luz solar directa, calor ou humidade.
- Não sujeite os auscultadores a choques excessivos.
- Utilize as unidades de accionamento cuidadosamente.
- Para limpar os auriculares, retire-os primeiro dos auscultadores e depois limpe-os com água e um detergente suave. Depois de limpar, seque-os com cuidado antes de voltar a utilizá-los.
- Os auriculares têm de ser substituídos regularmente. Se fizerem gastos devido a utilização diária ou por terem estado guardados durante muito tempo, substitua os tampões antigos por novos.
- Se sentir sonolência ou náuseas quando utilizar os auscultadores, deixe de os utilizar imediatamente.
- Coloque os auriculares com firmeza nos auscultadores. Se uma borracha se soltar acidentalmente e ficar no interior do ouvido, pode provocar lesões.

**Notas acerca dos auscultadores**

**Prevenção de lesões auditivas**  
Evite utilizar os auscultadores a altos volumes. Os especialistas advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Se começar a ouvir campanhas, reduza o volume ou interrompa a utilização dos auscultadores.

**Não utilize os auscultadores durante a condução de veículos motorizados ou bicicletas**

Visto que os auscultadores reduzem a audição dos sons externos, a sua utilização pode provocar acidentes de tráfego. Evite também utilizá-los em locais onde a audição não pode estar prejudicada, por exemplo, cruzamentos ferroviários, locais de construções, etc.

**Nota sobre a electricidade estática**  
Em condições de ar particularmente seco, pode sentir um ligeiro formigueiro nas orelhas. Tal resulta da electricidade estática acumulada no corpo e não constitui uma avaria dos auscultadores.

O efeito pode ser minimizado através da utilização de roupas feitas de materiais naturais.

## Guia de resolução de problemas

- Ausência de som**  
• Verifique a ligação dos auscultadores e do equipamento AV.
- Certifique-se de que o equipamento AV conjugado está ligado.
- Aumente o volume do equipamento AV conjugado.
- O efeito de anulação de ruído não é suficiente**  
• Mude os auriculares para outro tamanho que se ajuste ao seu ouvido.
- Ajuste a posição do auricular para ficar mais confortável no seu ouvido.
- A função de cancelamento do ruído é eficaz em locais de baixa frequência, como em aviões, comboios ou escritórios (perto de aparelhos de ar condicionado, etc.) e não é tão eficaz em altas frequências, como nas vozes humanas.

**Não é possível ligar**

- Verifique se a pilha está gasta (se a luz do indicador POWER se apagou). Substitua a pilha por uma nova.

**Não é possível ouvir o som do dispositivo fonte ligado, ou um rádio ou um televisior, ou o som dos auscultadores tem ruído**

- Afaste o compartimento da pilha do dispositivo fonte ligado.

## Especificações

<b>Generalidades</b>	
Tipo	Dinâmico, fechado
Unidades accionadoras	13,5 mm, tipo campânula (CCA W adaptado)
Capacidade de admissão de potência	50 mW
Impedância	16 Ω a 1 kHz (com a alimentação ligada) <p>16 Ω a 1 kHz (com a alimentação desligada)</p>
Sensibilidade	98 dB/mW (com a alimentação ligada) <p>99 dB/mW (com a alimentação desligada)</p>
Resposta em frequência	10 – 22.000 Hz
Rácio total de supressão de ruído <sup>1)</sup>	Aprox. 9 dB <sup>2)</sup>
Cabo	Cabo Litz OFC, tipo colar de aproximadamente 1,5 m (incluindo compartimento da pilha)
Ficha	Minificha estéreo dourada em forma de L
Fonte de alimentação	1,5 V CC, 1 × pilha R03 (tamanho AAA)
Massa	Auscultadores de aproximadamente 7 g (não incluindo o cabo) <p>Compartimento da pilha de aproximadamente 19 g (incluindo a pilha e não o cabo)</p>

**Accessórios fornecidos**  
Pilha Sony R03 (tamanho AAA) (1)  
Auriculares (S × 2, M × 2, L × 2)  
Bolsa de transporte (1)  
Adaptador de fichas para uso em voos<sup>3)</sup> (simples/duplo) (1)  
Regulador do cabo (1)  
Manual de instruções (1)  
Cartão de garantia (1)

- De acordo com a norma de medição da Sony.
- Equivalente a aprox. 87,4 % de energia acústica comparado com a não utilização de auscultadores.
- Podе não ser compatível com determinados serviços musicais no avião.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.